

▲新到▼

梅林午餐肉
中國腰果仁
五香黑瓜子
靚中或咸魚
江椰子糖
去皮尤魚
士林笋絲
虎皮椰子糖
甜酸蕎頭
生密檸檬茶
採森油笋尖
龍鳳膠快子



天龍八部

金庸著

「這一番可大出我意料之外，我本來想如此武功高強之人，在遠處定必身居高位，此次中原襲擊少林寺，他就不是大自領，也必是聚武主中最重要的頭目，他擒住了我們，帶頭大哥和汪幫主，將餘人殺得一乾二淨，可憐大獲全勝，想必就此乘勝而進，殊不知他竟會跳崖自盡。」

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新到各色貨品

昌記
承接修理水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四一七五〇

馬地倫
Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
當鐸士節打車行
馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Alec Ma)
委任馬君實先生為推銷代表，本行特約經售「捷快」牌汽車 (VOLVO) 名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打車行是全省最好交易的車行

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

業餘修理電器
本公司彩色電器維修，廿五元包修彩色電視，免收服務費 (材料另計) 五時後電話：四三八，九〇九六

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

實業按揭貸款
如借款買屋 (只需 20%) 柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收特廉，絕對保密，不論業主自買亦可與經理吳志德洽電話：(八七四，八七六四) 實業按揭貸款，個個特平

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

昌記
承接修理水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四一七五〇

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
37 F. Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977 年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由 1976 年 11 月 1 日至 1977 年 1 月 31 日
訂戶均贈送美麗的 77 年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費 (每年)
人民日報 (中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌 (中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌 (英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	1.32	2.64	3.96	10.00
民族畫報	5.00	10.00	15.00	18.00
歷史研究	1.80	3.60	5.40	10.00
中國對外貿易 (中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學 (英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學 (中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種	歡迎函詢			
北京通訊 (英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設 (英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名 (英文)
地址 (英文)
期刊名稱
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

蔣佐治電視公司
一九七七年二十六寸全原子彩色電視
機原價九百元特價六百元九十九元其餘款
式一律平賣可充銀期款買又平又靚彩色
電視機請到蔣佐治電視公司選購
地址：二一六喜士定東街
電話：式五三一九四三四

權筆左
華哥溫到初港香由
精此命理，標準相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接此外埠命書。
寓：溫哥華唐人區
編福六一號
文華商業大廈
二樓候教

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

長城公司
GREAT WALL CO.
41 定東街 289 電話六六九 零八五

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

購徵
業物產地港香

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號 (正舖右鄰)
電話：六八一，一〇二一
每天新鮮雞應市
空氣調節，新型設備

李錦記
五磅庄一級蠔油 (舊庄)
每罐十一元九毫五
特價傾銷
平通全埠

新到貨品
糖水荔枝
糖水龍眼
寶慶百合
一級金針
鮮白菜干
大罐澄麵粉
紅棗
豆漿
爽甜醬頭
爽甜醬頭

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業 (集團) 有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：八七三，一八八一 住宅：三式五，一八九八
公司電話：八七三，一八八一



這一層樓的... 房東，是葉氏夫婦... 丈夫葉大洪，太太葉秀珍，他...

「對，我正想找她！」明叔... 來客明叔一直向明叔走去，想...

「我，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「這是一隻手，你這手，你這... 袋，掏出一隻手，你這手，你這...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

司公限有興泰 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

黃漢事務所遷址啟事 本公司已遷往士丹利街三二二號新址 辦公，電話：684-1714，敬告舊雨新知...

凍氣房 專辦：各種冷凍食品，各種冷凍肉類，各種冷凍海鮮...

參茸大補酒 補血強身，滋陰補腎，益氣養血，強筋壯骨...

蛤蚧大補酒 滋陰補腎，益氣養血，強筋壯骨，補血強身...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 374-7039

加拿大首換 華人代理 伍偉權 專人代理 伍偉權 專人代理...

永興裝修公司 油漆、木工、土庫、廚房、浴室、家庭電器...

中和公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 688-9612 169 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾)

商業樓及柏文 1. 四房及大廳，陽台及土庫，七萬多...

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 306 Main St. 684-1377

利華煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

各種香煙 代理 各種香煙 代理...

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424

本廠特製 各種點心 各種點心...

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華路街三四八號 電話：六八一·五七一二

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117

各種西餅 承接定製 各種西餅 承接定製...

KENWARD CO. 131 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：684-8821

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

廠麵華南 Top-Val Food Products Ltd. 675 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食 各種麵食...

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street

許鋁 忠 價 廉 質 美 忠 許 價 廉 質 美...

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD OPTOMETRIST TEL: 685-8 685-8 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

各種麵食 各種麵食...

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 268 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

宏海承接小工程 房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台...

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

「明叔，原來是荔枝，很甜，好... 吃的。明叔，是給我的？」亞...

溫德探廳長報告撥十六萬元推進殘廢人士就業計劃

【溫訊】卑詩省社會發展廳長溫德探昨日報告，批准撥款十六萬元，以資助省內殘廢人士就業計劃。溫德探表示，這項計劃旨在協助殘廢人士在就業市場上獲得平等機會，並提高其生活質素。計劃將資助殘廢人士接受職業培訓、提供就業輔導、以及為殘廢人士提供必要的設備和設施。溫德探強調，這項計劃是省府致力於促進社會公平和就業機會的重要舉措。

台山會館定期春宴

【溫訊】台山會館定於三月廿六日舉行二月月份會。此次月會，乃屬春季第二次，一年之計在於春，故比平時月會更為重要。月會內容包括：會務報告、財政報告、會員大會、以及春節聯歡會等。台山會館表示，此次月會將邀請多位嘉賓出席，共同慶祝春節。

中西資金科技合作 宮方藥酒陸續上市

【溫訊】由本埠保德公司倡導，中西資金合作，科技、經濟、聯合經營，在各級有關政府監督下，由中國宮方藥酒廠生產之「宮方藥酒」，現已陸續上市。該藥酒係採用名貴藥材，經科學方法精製而成，具有滋補強身、延年益壽之功效。目前已在各大藥房及超市有售。保德公司表示，此次合作旨在促進中西文化交流，並為消費者提供優質產品。

卡技利馬氏分公所 五八週年紀念盛誌

【卡訊】本埠馬氏分公所於二月廿日下午一時舉行成立五十八週年紀念典禮，並設茶點招待。典禮由馬氏分公所主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。馬氏分公所表示，此次紀念典禮旨在弘揚中華文化，並增進會員之間的友誼。

雲埠洪門五機構通告

【溫訊】雲埠洪門五機構通告，定於三月六日（星期日）下午一時，在本會禮堂舉行會員大會。會議內容包括：會務報告、財政報告、以及選舉新一屆理事會成員等。雲埠洪門五機構表示，此次會員大會將邀請多位嘉賓出席，共同商討會務。

中國象棋會開講座

【溫訊】雲埠中國象棋會，為提倡象棋藝術，訂於三月六日（星期日）下午七時半舉行象棋講座。講座內容包括：象棋基本規則、棋局分析、以及象棋歷史等。雲埠中國象棋會表示，此次講座旨在提高會員的象棋水平，並推廣象棋文化。

雲埠洪門五機構通告

【溫訊】雲埠洪門五機構通告，定於三月六日（星期日）下午一時，在本會禮堂舉行會員大會。會議內容包括：會務報告、財政報告、以及選舉新一屆理事會成員等。雲埠洪門五機構表示，此次會員大會將邀請多位嘉賓出席，共同商討會務。

雲埠洪門五機構通告

【溫訊】雲埠洪門五機構通告，定於三月六日（星期日）下午一時，在本會禮堂舉行會員大會。會議內容包括：會務報告、財政報告、以及選舉新一屆理事會成員等。雲埠洪門五機構表示，此次會員大會將邀請多位嘉賓出席，共同商討會務。

菓欄公司

第一門市 585號哥街
第二門市 290喜士定東
元宵佳節酬賓四天
二月三日至六日

中國種金山甜橙	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 90%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 80%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 70%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 60%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 50%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 40%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 30%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 20%庄	每箱 六元九角九
新奇士甜橙 10%庄	每箱 六元九角九

醉瓊樓裝修暫停

【溫訊】以正宗客家菜為號召而設之醉瓊樓，因裝修工程，現已暫停營業。醉瓊樓表示，此次裝修旨在提升餐廳環境，並為顧客提供更優質的服務。裝修工程預計將於下月完成，屆時將重新開業。

李氏公所祝始祖誕

【溫訊】全加李氏總公所及溫埠李氏分所，定於四月三日慶祝始祖誕。慶祝活動包括：祭祖、聚餐、以及歌舞表演等。李氏分公所表示，此次慶祝活動旨在弘揚中華文化，並增進會員之間的友誼。

聘炒鑊兼炸鑊一名

須有經驗及誠實，請有意者致電：二五五二一五三三。電話：二五五二一五三三。地址：溫埠市。聘炒鑊兼炸鑊一名，須有經驗及誠實，請有意者致電：二五五二一五三三。電話：二五五二一五三三。地址：溫埠市。

新屋土庫單房出租

有單人房合學生居住有意者請洽：二五五二一五三三。電話：二五五二一五三三。地址：溫埠市。新屋土庫單房出租，有單人房合學生居住有意者請洽：二五五二一五三三。電話：二五五二一五三三。地址：溫埠市。

有光猛房出租

適合單身女士或兩姊妹同居。電話：四三三、七〇四四。地址：溫埠市。有光猛房出租，適合單身女士或兩姊妹同居。電話：四三三、七〇四四。地址：溫埠市。

△代東

本總會成立五十一週年紀念暨慶祝春節聯歡大會定於本年三月六日（星期日）下午一時，在本會禮堂舉行。會議內容包括：會務報告、財政報告、以及選舉新一屆理事會成員等。雲埠洪門五機構表示，此次會員大會將邀請多位嘉賓出席，共同商討會務。

實事實業燕梳有限公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨
承接辦理各項燕梳
汽車保險轉讓車牌
公價保險服務妥善
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待
本公司可代辦
敬請僑胞留意
辦事處電話：682-5284

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤源 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

伍澤源

請企僑女數名

工薪優厚，有意者請來信。
Beaver Dining Room North
Bathurst, Sask.
地址：溫埠市。請企僑女數名，工薪優厚，有意者請來信。Beaver Dining Room North, Bathurst, Sask. 地址：溫埠市。

果舖連實業出賣

位於高隆街新果舖生意連實業
舖主自賣有意者請電話：五二二一
地址：溫埠市。果舖連實業出賣，位於高隆街新果舖生意連實業，舖主自賣有意者請電話：五二二一。地址：溫埠市。

兩房一廳觀屋自賣

六十街夾福街，有車房，取價四萬八千九百元。電話：三二四一。地址：溫埠市。兩房一廳觀屋自賣，六十街夾福街，有車房，取價四萬八千九百元。電話：三二四一。地址：溫埠市。

士多出讓

舖在北雲，住連舖，租四百，長批，下午電話：九八八、六五。地址：溫埠市。士多出讓，舖在北雲，住連舖，租四百，長批，下午電話：九八八、六五。地址：溫埠市。

業餘修理電視機

工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電：二五三、四六〇五。地址：溫埠市。業餘修理電視機，工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電：二五三、四六〇五。地址：溫埠市。

雲高華華新書局

時夜夢中 元七
不離河全五冊五元四
少年夢二冊
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七
萬里長城三冊二元七

一九七七年新書

1. 萬里長城三冊二元七
2. 萬里長城三冊二元七
3. 萬里長城三冊二元七
4. 萬里長城三冊二元七
5. 萬里長城三冊二元七
6. 萬里長城三冊二元七
7. 萬里長城三冊二元七
8. 萬里長城三冊二元七
9. 萬里長城三冊二元七
10. 萬里長城三冊二元七

伍澤源 327-7842

1. 萬里長城三冊二元七
2. 萬里長城三冊二元七
3. 萬里長城三冊二元七
4. 萬里長城三冊二元七
5. 萬里長城三冊二元七
6. 萬里長城三冊二元七
7. 萬里長城三冊二元七
8. 萬里長城三冊二元七
9. 萬里長城三冊二元七
10. 萬里長城三冊二元七

伍澤源 327-7842

1. 萬里長城三冊二元七
2. 萬里長城三冊二元七
3. 萬里長城三冊二元七
4. 萬里長城三冊二元七
5. 萬里長城三冊二元七
6. 萬里長城三冊二元七
7. 萬里長城三冊二元七
8. 萬里長城三冊二元七
9. 萬里長城三冊二元七
10. 萬里長城三冊二元七

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者請洽：八七六、一四六。地址：溫埠市。生意出賣，華埠中心，舖位適中，如意者請洽：八七六、一四六。地址：溫埠市。

謝啟

先考吳偉利，近數年在本埠歌阿街加拿大魚店工作，不幸正月七日，因身體不適入院，與世長辭。再者：該店魚店頭（陳積）先生之協助，代本人回工會申請補助金，並請到工會領取補助金，並請到工會領取補助金，並請到工會領取補助金。特此鳴謝。吳姓合家叩謝。電話：463-8933

近埠土庫房出租

獨立門戶，廁所，適合單身男女。電話：463-8933。地址：溫埠市。近埠土庫房出租，獨立門戶，廁所，適合單身男女。電話：463-8933。地址：溫埠市。

分層出租

樓上三房一廳，土庫一房一廳，包電水，環境優美，近學校及交通方便。有意者請洽：二五五、二五三。地址：溫埠市。分層出租，樓上三房一廳，土庫一房一廳，包電水，環境優美，近學校及交通方便。有意者請洽：二五五、二五三。地址：溫埠市。

柏文聯房組出租

兩房一廳，連車房，位華埠夾二一八街，隨時遷住，月租一百七十元。請電：八八九、八五九六。地址：溫埠市。柏文聯房組出租，兩房一廳，連車房，位華埠夾二一八街，隨時遷住，月租一百七十元。請電：八八九、八五九六。地址：溫埠市。